

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 25 (1998)
Heft: 5

Rubrik: Noticias del SSE

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



76º Congreso de los Suizos en el Extranjero en el Aargau

En pro de la movilidad

600 compatriotas de 45 países se encontraron en el cantón de Aargau. Hablaron sobre migración, movilidad y la importancia de los habitantes de la Quinta Suiza para nuestro país.

«Las y los suizos que residen en el extranjero son un factor muy importante para la presencia de Suiza en el exterior» concluyó Jean-Jacques Cevey, presidente de la Organización de los Suizos del Extranjero en su resumen. De tal modo que Suiza tiene gran interés en fomentar la movilidad de sus habitantes a nivel internacional. Por ello tiene que ofrecer condiciones que permitan establecerse en el extranjero y retornar a Suiza sin que las barreras en cuanto a los seguros sociales y de salud y a la educación y formación profesional sean demasiado altas.

Igualmente, es esencial saber más sobre las condiciones de vida de los habitantes de la Quinta Suiza para así contar con bases fundadas para la política en cuanto a las y los suizos en el exterior y así po-

der aprovechar su enorme potencial. Antes de la ponencia de Cevey, el historiador Georg Kreis y Rudolf Wyder, director del Secretariado de los Suizos del Extranjero, habían llamado la atención sobre los datos incompletos de la investigación suiza de emigración. Según Cevey: «Finalmente, todos debemos volver a percatarnos de que una estadía en el exterior provee experiencias muy valiosas y resulta en un enriquecimiento singular.»

El nuevo vicepresidente del CSE, Jacques-Simon

Eggyly y Mathis Cabiallavetta, presidente del consejo administrativo del banco UBS, intercedieron a favor de que Suiza se abra más y Manuela Aguiar, delegada portuguesa al Consejo Europeo, expuso lo que los países de la UE hacen por sus ciudadanos que residen en el exterior.

En el acto final del Congreso, Cevey (predecesor de Georg Stucky) fue honrado por su labor y despedido con una standing ovation. El congreso del año entrante se llevará a cabo en Lausana del 6 al 8 de agosto. Quienes asistan podrán visitar la «Fête des Vignerons» (ver página 12) si lo desean. ■



Jean-Jacques Cevey (izq.) y Arnold Koller, consejero federal. (Foto: SSE)

Colegios suizos: no habrá revisión

El consejero federal Arnold Koller representó al gobierno en el Congreso. Informó que los consejeros federales habían decidido no modificar las subvenciones para los colegios suizos en el extranjero, incluyendo a los planteles en Europa. Los presentes agradecieron esta noticia con un aplauso lleno de entusiasmo.

Campamentos de invierno 1998/99:

Esquiar, nieve, pasarla bien

Los campamentos para jóvenes de 8 a 14 años de edad tendrán lugar en Splügen, GR o Engelberg, OW; de diciembre 26 de 1998 a enero 2 de 1999. Los jóvenes de 15 a 25 años se encuentran en Grächen, VS, de diciembre 27 de 1998 a enero 5 de 1999 o en Grimentz, VS, de abril 2 al 11 de 1999. **Novedad: vacaciones de invierno para personas de 20 a 35 años en Grindelwald, BE, de marzo 7 al 21 de 1999 (se puede participar 1 o 2 semanas).**

Para mayores detalles e inscripción dirigirse a:

Auslandsschweizer-Sekretariat
Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16
Tel. +41 31 351 61 00
Fax +41 31 351 61 50
e-mail: post_aso@aso.ch

Lenzburg: sesión de otoño del Consejo de los Suizos del Extranjero

Por un AVS/AI facultativo que cumpla con las necesidades

La reforma debe cumplir con las necesidades legítimas de las y los suizos que residen en el extranjero. Esto es lo que solicitan los miembros del Consejo de los Suizos del Extranjero (CSE) de la actual revisión del AVS/AI facultativo. Georg Stucky fue nombrado nuevo presidente del CSE.

Durante el interesante debate quedó claro que la gran mayoría de los miembros del CSE no aceptan varios puntos de la reforma del AVS/AI facultativo propuesta por los consejeros federales (ver «Panorama Suizo» 4/98). Los ejemplos concretos mencionados por los delegados de varios países ilustraron perfectamente que, sobre todo el plan de no aceptar la afiliación facultativa al seguro en los paí-

ses con los que Suiza ha firmado pactos sobre los seguros sociales, resultaría en dificultades serias para muchos compatriotas. Actualmente, 3 de cada 4 asegurados (la mayoría son mujeres) residen en dichos países.

De tal modo que la exigencia unánime de los miembros del CSE es clara: quien no pueda asegurarse adecuadamente en el país donde reside, sin importar si es un paí-

con el que existe acuerdo bilateral y sin que haya estado asegurado previamente en el AVS/AI obligatorio, debe seguir teniendo el derecho de afiliarse al AVS/AI facultativo. Los miembros del CSE le solicitan a las autoridades encontrar soluciones que cumplan con las necesidades para así garantizar la movilidad a nivel internacional de las y los suizos. Criticaron que al analizar a fondo las cifras mencionadas por los consejeros federales en su propuesta, estas no concuerdan con la realidad y constataron que los consejeros disimulan con tenacidad que dicha reforma costaría millo-

nes de francos durante décadas por lo que no puede resultar en los ahorros mencionados en la reforma.

Los delegados nombraron al consejero nacional Georg Stucky de Zug como sucesor de Jean-Jacques Cevey. Stucky es miembro del CSE desde 1992, y desde entonces fue su vicepresidente. El nuevo vicepresidente es el consejero nacional Jacques-Simon Eggyly de Ginebra.

Se aceptaron a las 3 siguientes agrupaciones: «Suisse Avenir» de Francia, la Cámara de Comercio Suizo-Brasiliana y la «Asociación Suiza de Nicaragua».

RL